

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	667 - 668	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	669	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	670 - 684	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	685 - 687	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	688	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	689	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Rehearing	690	Nouvelle audition

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Colin Hugh Martin
Michael Tammen
Michael Tammen Law Corporation

v. (30855)

Her Majesty the Queen (B.C.)
S. David Frankel, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE: 16.11.2004

Succession Alphonse Poulin
Jean Mercure
Mercure, avocats

c. (30860)

**Commission de la santé et de la sécurité du travail,
et autres (Qc)**
Berthi Fillion
Panneton, Lessard

DATE DE PRODUCTION: 04.04.2005

Jean-Sébastien Croteau
Réjean Lavoie
Lavoie & Parent

c. (30870)

Sa Majesté la Reine (Qc)
Christian Trudel
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION: 08.04.2005

Dene Tha' First Nation
Jeffrey R. W. Rath
Rath & Company

v. (30878)

Alberta Energy and Utilities Board, et al. (Alta.)
J. Richard McKee
Alberta Energy and Utilities Board

FILING DATE: 11.04.2005

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Donna Marie Martel
Donna Marie Martel

v. (30879)

W. Steven Andrew, Q.C., et al. (Alta.)
W. Scott Schlosser
Schlosser, Cook

FILING DATE: 15.04.2005

God's Lake First Nation a.k.a. God's Lake Band
George J. Orle, Q.C.
Orle, Davidson, Giesbrecht, Borgen

v. (30890)

McDiarmid Lumber Ltd. (Man.)
Betty A. Johnstone
Aikins, MacAulay & Thorvaldson

FILING DATE: 15.04.2005

Jean-Pascal Tremblay
Réjean Lavoie
Lavoie & Parent

c. (30881)

Honorable Juge André Bilodeau, et autre (Qc)
Honorable Juge André Bilodeau

DATE DE PRODUCTION: 18.04.2005

**British Columbia Public School Employers'
Association**
Judith C. Anderson
Harris & Company

v. (30883)

British Columbia Teachers' Federation (B.C.)
Craig D. Bavis
Victory Square Law Office

FILING DATE: 18.04.2005

Toronto Blue Jays Baseball Club, et al.

Joseph M. Steiner
Osler, Hoskin & Harcourt

v. (30886)

The Minister of Finance (Ont.)

Lori E.J. Patyk
Ministry of the A.G.

FILING DATE: 18.04.2005

Jack Vernon

C. Scott Ritchie, Q.C.
Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler

v. (30888)

General Motors of Canada Limited, et al. (Ont.)

J. Brett Ledger
Osler, Hoskin & Harcourt

FILING DATE: 18.04.2005

Iolanda Zompa

Julius H. Grey
Grey, Casgrain

v. (30891)

Université de Montréal, et al. (Que.)

François Aquin

FILING DATE: 18.04.2005

MAY 2, 2005 / LE 2 MAI 2005

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Binnie and Charron JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Charron**

1. *The Terrace Bottle Depot, et al. v. Encorp Pacific (Canada)* (B.C.) (Civil) (By Leave) (30726)

**CORAM: Major, Fish and Abella JJ.
Les juges Major, Fish et Abella**

2. *Stephen John Trochym v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (30717)
3. *Allen Tomas Laing, et al. v. Kenneth Wesley Johnson* (B.C.) (Civil) (By Leave) (30754)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps**

4. *Jack T. Chamberlain v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (30819)
5. *Patricia Aboud v. Eplus Technology Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (30804)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MAY 5, 2005 / LE 5 MAI 2005

29686 **M.A., et al. v. Attorney General of Canada (Sask.) (Civil)**

Coram: **McLachlin C.J. and Major and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 449, dated January 22, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 449, daté du 22 janvier 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Assessment - Damages - Actions for damages for emotional injuries and financial losses suffered as a consequence of sexual assault - Trial judge awarding \$30,000 non-pecuniary damages, \$15,000 aggravated damages and \$15,000 punitive damages to each of the Applicants - Quantum of non-pecuniary damages appealed - Court of Appeal reducing non-pecuniary damage award to \$20,000 and disallowing aggravated damages - What is the correct standard of review of the appellate court of a province and is that standard different for the Appellate Court of Saskatchewan - Whether the Court of Appeal erred in substituting its view of appropriate damages under the guise of determining that the damages at trial were inordinately high.

PROCEDURAL HISTORY

November 7, 2001
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Barclay J.)

Applicants' actions for damages allowed in part; general damages in the amount of \$30, 000 and aggravated damages in the amount of \$15,000; and \$15,000 punitive damages for each Applicant awarded

January 22, 2003
Court of Appeal for Saskatchewan
(Sherstobitoff, Lane and Jackson JJ.A.)

Appeal against the amount of non-pecuniary damages, allowed; amount of damages reduced to \$20 000 for each Applicant; no aggravated damages

March 24, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30739 **Main Rehabilitation Co. Ltd. v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: **Major, Fish and Abella JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-602-03, dated November 30, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-602-03, daté du 30 novembre 2004, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Canadian Charter - Civil - Taxation - Assessment - Procedural law - Courts - Jurisdiction of Tax Court - Abuse of process - Applicant claiming abuse of process during audit conducted by officers of the Crown leading to assessment under the *Income Tax Act* - Whether s. 7 of the *Charter* and doctrine of abuse of process may be considered by the Tax Court on an appeal from an assessment.

The Applicant seeks leave to appeal from an order dismissing its appeal from an interlocutory order striking out portions of the Applicant's pleadings. The Applicant had alleged in its Notice of Appeal that the disallowance of certain business expenses in its 1996, 1997 and 1998 taxation years was based on an improperly conducted audit and an abuse of authority. The motions judge applied the test delineated in *Hunt v. Carey Canada Inc.*, [1990] 2 S.C.R. 959 and concluded that many of the allegations in the Notice of Appeal disclosed no reasonable cause of action, due to the limited jurisdiction of the Tax Court, and the inapplicability of s. 7 of the *Charter* to corporations. This decision was upheld by a unanimous Federal Court of Appeal.

December 17, 2003
Tax Court of Canada
(Woods J.T.C.C.)

Respondent's motion for an order striking out portions of the Applicant's Notice of Appeal in respect to income tax assessments for the 1996, 1997 and 1998 taxation years granted; Passages of the Notice of Appeal that relate to an abuse of process struck out

November 30, 2004
Federal Court of Appeal
(Rothstein, Noël and Malone JJ.A.)

Appeal dismissed

January 27, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne - Civil - Droit fiscal - Évaluation - Procédure - Tribunaux - Compétence de la Cour de l'impôt - Abus de procédure - La demanderesse prétend qu'il y a eu abus de procédure durant la vérification qu'ont effectuée des fonctionnaires de l'État et qui a donné lieu à l'établissement de cotisations sous le régime de la *Loi de l'impôt sur le revenu* - La Cour de l'impôt peut-elle, dans le cadre de l'appel d'une cotisation fiscale, examiner des arguments fondés sur l'art. 7 de la *Charte* et sur la théorie de l'abus de procédure?

La demanderesse sollicite l'autorisation de se pourvoir contre le rejet de l'appel qu'elle a interjeté contre l'ordonnance interlocutoire radiant des portions de ses actes de procédure. La demanderesse avait affirmé dans son avis d'appel que le refus de certaines dépenses d'entreprise relativement à ses années d'imposition 1996, 1997 et 1998 résultait d'une vérification irrégulière et d'un abus de procédure. La juge des requêtes a appliqué le critère formulé dans *Hunt c. Carey Canada Inc.*, [1990] 2 R.C.S. 959, et conclu que bon nombre des allégations de l'avis d'appel ne révélaient aucune cause d'action raisonnable, compte tenu de la compétence limitée de la Cour de l'impôt et de l'inapplicabilité de l'art. 7 de la *Charte* aux personnes morales. La Cour d'appel fédérale a confirmé cette décision dans un jugement unanime.

17 décembre 2003
Cour canadienne de l'impôt
(Juge Woods)

Requête de l'intimée en vue d'obtenir une ordonnance radiant certaines portions de l'avis d'appel de la demanderesse concernant des avis de cotisation relatifs aux années d'imposition 1996, 1997 et 1998 accordée; les passages de l'avis d'appel relatifs à l'abus de procédure sont radiés

30 novembre 2004
Cour d'appel fédérale
(Juges Rothstein, Noël et Malone)

Appel rejeté

27 janvier 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30796 **W.H. Stuart Mutuels Ltd. v. London Guarantee Insurance Co.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C41018, dated December 23, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C41018, daté du 23 décembre 2004, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Commercial law - Insurance - Whether the court of appeal erred in setting aside findings of the trial judge in the absence of palpable and overriding error - Whether the Applicant breached its general obligation to disclose all material facts within its knowledge relevant to determining the nature and extent of the risk, even in the absence of specific questions from the insurer - Whether this duty to disclose must relate to facts or risks of which the Applicant is aware - Whether there was a material misrepresentation.

Applicant's employee misappropriated funds by abusing her position and by producing computer generated cheques and effecting the electronic transfer of funds to separate accounts set up for her benefit. The Applicant commenced an action to enforce an insurance policy issued by the Respondent. The Respondent alleges that the Applicant made misrepresentations in its application for renewal regarding the existence and operation of its computerized cheque generation facility and its electronic funds transfer facility. The Respondent refused to pay under the policy.

October 31, 2003
Ontario Superior Court of Justice
(Wilton-Siegel J.)

Applicant's action to enforce an insurance policy issued by the Respondent allowed; Applicant entitled to indemnification in the amount of \$265,863.18 with costs

December 23, 2004
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry C.J.O., Goudge and Blair JJ.A.)

Appeal allowed with costs: order of Wilton-Siegel J. set aside

February 21, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit commercial - Assurance - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur et écarté les conclusions du juge de première instance en l'absence d'erreur manifeste et dominante? - La demanderesse a-t-elle manqué à son obligation générale de divulguer tous les faits importants dont elle avait connaissance et qui étaient pertinents pour évaluer la nature et l'étendue du risque, même en l'absence de questions précises de l'assureur? - L'obligation de divulgation porte-t-elle nécessairement sur des faits ou risques dont la demanderesse avait connaissance? - Y a-t-il eu des déclarations inexactes relatives à des faits importants?

Une employée de la demanderesse a détourné des fonds en abusant de ses fonctions pour produire des chèques générés par ordinateur et effectuer des transferts électroniques de fonds vers divers comptes créés à son profit. La demanderesse a intenté une action pour faire exécuter une police d'assurance souscrite auprès de l'intimée. L'intimée prétend que, dans sa demande de renouvellement de la police, la demanderesse a fait des déclarations inexactes au sujet de l'existence et du fonctionnement de ses installations de production informatisée de chèques et de transfert électronique de fonds. L'intimée a refusé d'indemniser l'assurée.

31 octobre 2003
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Wilton-Siegel)

Action de la demanderesse sollicitant l'exécution de la police d'assurance accueillie; la demanderesse a droit à une indemnité de 265 863,18 \$ avec dépens

23 décembre 2004
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef McMurtry et juges Goudge et Blair)

Appel accueilli avec dépens : ordonnance du juge Wilton-Siegel annulée

21 février 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30803 **Yi Mei Li v. Minister of Citizenship and Immigration (FC) (Civil) (By Leave)**

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-31-04, dated January 5, 2005, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-31-04, daté du 5 janvier 2005, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Immigration law – Convention refugee status – Person in need of protection – Whether Federal Court of Appeal erred by failing to use purposive interpretation to determine degree of risk of torture, risk to life or risk of cruel and unusual treatment or punishment required under s. 97 of *Immigration and Refugee Protection Act* – Specifically, whether Federal Court of Appeal erred in determining degree of risk required under s. 97 is that risk is more likely than not, rather than risk is reasonable possibility – *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, ss. 96, 97(1) – *Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment*, G.A. res. 39/46, annex. 39 U.N. GAOR supp. (No. 51) at 197, U.N. Doc. A/39/51 (1984), Article 3.

The Applicant, Yi Mei Li, a citizen of China, arrived in Canada in April 2001, on a boat operated by "human" smugglers known as snakeheads. He made a refugee claim on the basis of fear of persecution by reason of his alleged religious beliefs and membership in a particular social group, that of a perceived Tian Dao follower. He also claimed to be a person in need of protection due to a risk to his life, because he would be subjected to a risk of cruel and unusual treatment or punishment or because he would be in danger of being tortured if returned to China.

October 7, 2002
Immigration and Refugee Board
(Wright, Member)

Applicant's claim for refugee status rejected; Applicant found not to be a Convention refugee and, also, not a person in need of protection, pursuant to ss. 96 and 97, respectively, of the *Immigration and Refugee Protection Act*

December 22, 2003
Federal Court of Canada
(Gauthier J.)

Applicant's application for judicial review dismissed

January 5, 2005
Federal Court of Appeal
(Rothstein, Noël and Malone JJ.A.)

Appeal dismissed

March 4, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de l'immigration – Statut de réfugié au sens de la Convention – Personne à protéger – La Cour d'appel fédérale a-t-elle fait erreur en ne recourant pas à l'interprétation téléologique pour évaluer l'importance du risque de torture, de la menace pour la vie ou du risque de traitements ou peines cruels et inusités requis par l'art. 97 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*? – Plus précisément, la Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en jugeant qu'il doit s'agir d'un risque probable plutôt que d'une possibilité raisonnable? – *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, art. 96, 97(1) – *Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants*, Rés. A.G. 39/46, annexe, 39 U.N. GAOR Supp. (N° 51) p. 19, U.N. Doc. A/39-51 (1984), art. 3.

Le demandeur, Yi Mei Li, citoyen chinois, est arrivé au Canada au mois d'avril 2001 sur un bateau exploité par des passeurs de clandestins connus sous le nom de « têtes de serpent ». Il a revendiqué le statut de réfugié, disant craindre d'être persécuté du fait de ses croyances religieuses et de son appartenance à un groupe social, les adeptes du Tian Dao. Il a également prétendu être une personne à protéger parce que, s'il était renvoyé en Chine, il serait exposé au risque d'être soumis à la torture, à une menace à sa vie ou au risque de traitements ou peines cruels ou inusités.

7 octobre 2002
Commission de l'immigration et du statut de réfugié
(Commissaire Wright)

Revendication du statut de réfugié rejetée; qualité de réfugié et qualité de personne à protéger, prévue aux art. 96 et 97 respectivement de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* refusées

22 décembre 2003
Cour fédérale du Canada
(Juge Gauthier)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

5 janvier 2005
Cour d'appel fédérale
(Juges Rothstein, Noël et Malone)

Appel rejeté

4 mars 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30519 Terrence Doyle v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Crim.) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for an extension of time to apply for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C29817, dated November 20, 2001, is dismissed. In any event, had such application been granted, the application for leave to appeal from the said judgment would have been dismissed.

La demande de prorogation de délai pour le dépôt d'une demande d'autorisation d'appel contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C29817, daté du 20 novembre 2001, est rejetée. Quoi qu'il en soit, même si la demande de prorogation avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law (Non *Charter*) - Sentencing - Dangerous Offender - Whether the Court of Appeal erred in holding that the existence of a pathology in the form of substance abuse disorder was sufficient to establish the existence of a pattern of repetitive behaviour which was not likely to be restrained in the future - Whether the Court of Appeal erred in law in holding that a finding that the Applicant was a dangerous offender could be made in the absence of evidence that the Applicant suffered from a pathology involved in his pattern of aggression intractable as opposed to difficult to treat - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in exercising his discretion in imposing an indeterminate period of incarceration - Whether the Court of Appeal and the learned trial judge erred in failing to consider the applicability of the long term offender provisions - Whether the Court of Appeal and the trial judge erred in failing to consider the basic principle of proportionality having regard to the possibility of eventual control of risk in the community.

PROCEDURAL HISTORY

March 13, 1998
Ontario Court of Justice (General Division)
(Yates J.)

Applicant found guilty of attempted murder under s. 239 and breach of probation under s. 740(1) of the *Criminal Code*; Applicant designated a dangerous offender; Applicant sentenced to an indeterminate period of detention

November 20, 2001
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry C.J., and Rosenberg and Simmons JJ.A.)

Applicant's appeal against conviction is dismissed; Application for leave to appeal against sentence is granted and the appeal against sentence is dismissed.

September 20, 2004
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time and leave to appeal filed

December 14, 2004
Supreme Court of Canada

Notice of change of solicitor filed

30613 Gabor L. Zsoldos v. Attorney General of Canada (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-556-01, dated October 8, 2004, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-556-01, daté du 8 octobre 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Whether the Federal Court of Appeal erred in refusing to exercise its jurisdiction to review and reassess the Applicant's credibility and the Tax Court's judgment considering the Applicant's evidence - Whether the Federal Court of Appeal erred in law by basing its decision and order on an erroneous finding of fact without regard for the material before it - Whether the Federal Court of Appeal erred in law by not allowing the Applicant to have a transcript of the hearing.

PROCEDURAL HISTORY

August 21, 2001 Tax Court of Canada (Beaubier J.T.C.C.)	Applicant's appeals against reassessments for taxation years 1995, 1996 and 1997 allowed; reassessments referred back to Minister of National Revenue for reconsideration and reassessment
October 8, 2004 Federal Court of Appeal (Rothstein, Sharlow and Malone JJ.A.)	Applicant's application for judicial review dismissed
December 13, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
February 9, 2005 Supreme Court of Canada	Motion to extend time within which to file and/or serve leave application filed

30614 Ilona Zsoldos v. Attorney General of Canada (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-60-03, dated October 8, 2004, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-60-03, daté du 8 octobre 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Whether the Federal Court of Appeal erred in refusing to exercise its jurisdiction to review and reassess the Applicant's credibility and the Tax Court's judgment considering the Applicant's evidence - Whether the Federal Court of Appeal erred in law by basing its decision and order on an erroneous finding of fact without regard for the material before it - Whether the Federal Court of Appeal erred in law by not allowing the Applicant to have a transcript of the hearing.

PROCEDURAL HISTORY

August 21, 2001 Tax Court of Canada (Beaubier J.T.C.C.)	Applicant's appeal from the reassessments made under the <i>Income Tax Act</i> for the 1994, 1995, 1996 and 1997 taxation years, dismissed
October 8, 2004 Federal Court of Appeal (Rothstein, Sharlow and Malone JJ.A.)	Application for judicial review dismissed
December 13, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
February 9, 2005 Supreme Court of Canada	Motion to extend time within which to file and/or serve leave application filed

30679 **Michael Divito c. Ministre de la Justice du Canada, États-Unis d'Amérique, représentés par le Procureur général du Canada ET ENTRE Michael Divito, Pierino Divito c. Procureur général du Canada, Ministre de la Justice du Canada, États-Unis d'Amérique, représentés par le Procureur général du Canada (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La requête visant à accélérer la procédure est rejetée pour cause de désistement compte tenu de la deuxième demande d'autorisation d'appel. Les demandes d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002892-048, datés du 8 décembre 2004 et du 21 janvier 2005, sont rejetées sans dépens.

The motion to expedite is dismissed as abandoned due to the second application for leave to appeal. The applications for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002892-048, dated December 8, 2004 and January 21, 2005, are dismissed without costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Extradition - Détention - Demande de mise en liberté en attendant la décision de l'appel - Le juge en chef d'une province est-il compétent en vertu de l'art. 680 du *Code criminel* pour ordonner la constitution d'un banc de trois juges afin de réviser une décision rendue en vertu de l'art. 679 du *Code* par un juge unique ? - La notion d'intérêt public à l'art. 679(3) du *Code* est-elle à ce point vague et imprécise qu'elle ne peut orienter un débat judiciaire ni servir de base pour détenir un individu ? Lorsqu'il existe une option réaliste d'intenter des poursuites au Canada, et qu'il s'agit de citoyens canadiens bénéficiant de la protection de l'article 6 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, le Procureur général a-t-il toujours la discrétion d'extrader plutôt que d'intenter des poursuites au Canada ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 27 juillet 2004 Cour supérieure du Québec (La juge Côté)	Requête du demandeur en <i>habeas corpus</i> refusée
Le 14 octobre 2004 Cour d'appel du Québec (Le juge Dalphond)	Demande de remise en liberté provisoire rejetée
Le 8 décembre 2004 Cour d'appel du Québec (Le juge en chef Robert)	Requête pour permission de se pourvoir en révision du rejet d'une demande de remise en liberté provisoire refusée
Le 21 janvier 2005 Cour d'appel du Québec (Les juges Rayle, Doyon et Dutil)	Requête en révision judiciaire à l'encontre de la décision du ministre de la Justice refusée
Le 15 décembre 2004 Cour suprême du Canada	Première demande d'autorisation d'appel déposée
Le 18 février 2005 Cour suprême du Canada	Deuxième demande d'autorisation d'appel déposée

30694 **Huguette Cousineau v. Jean-Charles Perrier, JC Perrier et Assoc. Inc., Jacques A. Côté, Paul F. Lalonde (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C39950, dated October 25, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C39950, daté du 25 octobre 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Application of the *res judicata* doctrine - Whether the Applicant was barred by the doctrine of *res judicata* from raising allegations of fraud in her statement of claim - Whether the judgments rendered in the Superior Court of Justice and in the Court of Appeal constitute a denial of natural justice and evidence a lack of impartiality unduly favouring the interests of a judge of the Superior Court - Whether the Court of Appeal was impartial or unbiased in this case when one of the Respondents is a judge of the Superior Court of Justice.

PROCEDURAL HISTORY

April 4, 2003
Ontario Superior Court of Justice
(Carnwath J.)

Respondents' motion to strike Applicant's Statement of Claim, granted; Applicant's action, dismissed

November 9, 2004
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Sharpe and Blair JJ.A.)

Appeal dismissed

December 2, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30699 **Peter Cross v. Roger Madore, Lucie Morrissette (Que.) (Civil) (By Leave)**

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014615-041, dated October 4, 2004, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014615-041, daté du 4 octobre 2004, est rejetée sans frais.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Municipal Law - Appeal - Evidence - Council members - Disqualifications or removal - *Act respecting Elections and Referendums in Municipalities*, L.R.Q. c. E-2.2 - Whether the Respondents committed an act of misconduct justifying a declaration of inability pursuant to s. 306 of the *Act*? - Whether the Court of Appeal erred in fact and law in rejecting the Applicant's appeal?

PROCEDURAL HISTORY

May 5, 2004 Superior Court of Quebec (Landry J.)	Applicant's application for acts of misconduct pursuant to s. 306 of the <i>Act</i> , dismissed
October 4, 2004 Court of Appeal of Quebec (Robert C.J.Q., Dussault and Morissette JJ.A.)	Appeal dismissed
December 3, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30705 **Gabor L. Zsoldos v. Ontario Association of Architects, Hillel Roebuck, Brian Watkinson, Paul Martel, Frank Camenzuli, Christopher Shepherd, David Croft and Charles Greenberg (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M31310, dated November 5, 2004, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M31310, daté du 5 novembre 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Bias - Whether the Court of Appeal for Ontario, by appointing Justice Goudge and Justice Lang to the panel of judges to hear the Applicant's motion, breached the principle of natural justice - Whether the Court of Appeal for Ontario erred by breaching the principle of natural justice that requires a procedurally fair hearing before an impartial decision maker - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in failing to apply the civil standard of proof - Whether the Court of Appeal for Ontario, in dismissing the application, failed to consider relevant factors supporting the Applicant's claim.

PROCEDURAL HISTORY

May 13, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Wright J.)	Applicant's action stayed and dismissed motion
May 6, 2004 Court of Appeal for Ontario (Juriansz J.A.)	Application for extension of time to appeal dismissed
November 5, 2004 Court of Appeal for Ontario (Goudge, Feldman and Sharp JJ.A.)	Applicant's motion to set aside or vary decision to dismiss motion to extend time dismissed

January 5, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 9, 2005
Supreme Court of Canada

Motion to extend time within which to file
and/or serve leave application filed

30718 **Christiane Jobin c. Procureur général du Canada** (CF) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-269-03, daté du 17 novembre 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-269-03, dated November 17, 2004, is dismissed with costs.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal - Législation - Interprétation - *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. (1985) ch. 1, art. 18 et 20 - Le ministère a-t-il mal interprété la *Loi* en refusant rétroactivement à la demanderesse une déduction de frais d'intérêts et de taxes municipales? La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit déterminante en ne corrigeant pas la cotisation?

La demanderesse, non représentée, possède des terrains destinés à la vente et à la construction. Elle a déduit les intérêts d'emprunt et les taxes municipales de son revenu d'entreprise pour les années 1993 à 1996. Le ministère a d'abord accepté puis, en 1998, refusé rétroactivement ces déductions.

La Cour canadienne de l'impôt a approuvé la décision du ministère. La Cour d'appel fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire au motif que la décision du ministère était bien fondée en droit.

Le 10 avril 2003
Cour canadienne de l'impôt
(Le juge Dussault)

Rejet de l'appel d'une cotisation.

Le 17 novembre 2004
Cour d'appel fédérale
(Les juges Létourneau, Noël et Nadon)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire.

Le 17 janvier 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

CASE SUMMARY

Taxation - Statutes - Interpretation - *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1, ss. 18 and 20 - Whether Minister misinterpreted *Act* in retroactively disallowing Applicant's deduction of interest expenses and municipal taxes - Whether Federal Court of Appeal made overriding error of law in failing to correct assessment.

The Applicant, an unrepresented litigant, owned land intended for sale and construction. She deducted loan interest and municipal taxes from her business income for the years from 1993 to 1996. The Minister first allowed and then, in 1998, retroactively disallowed these deductions.

The Tax Court of Canada approved the Minister's decision. The Federal Court of Appeal dismissed the application for judicial review on the ground that the Minister's decision was well founded in law.

April 10, 2003
Tax Court of Canada
(Dussault J.T.C.C.)

Appeal from an assessment dismissed.

November 17, 2004
Federal Court of Appeal
(Létourneau, Noël and Nadon JJ.A.)

Application for judicial review dismissed.

January 17, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

30747 **Chapelstone Developments, Action Motors Ltd., Clyde Hamilton and Dale Hamilton v. Her Majesty the Queen in Right of Canada** (N.B.) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 191/03/CA, dated December 2, 2004, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 191/03/CA, daté du 2 décembre 2004, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Criminal law - Evidence - Disclosure - Judicial review - Procedural fairness - Provincial Court order directing Crown to produce legal opinions and disclose identities of other taxpayers set aside on basis of jurisdictional error since no adequate alternative remedy was available - Proper test to be applied on judicial review in relation to inferior criminal courts.

The Applicants were charged with offences under the *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15, allegedly involving a "car flipping" operation in which used motor vehicles are bought and sold in a manner that evades payment of the Harmonized Sales Tax. They brought a motion before the trial judge for an order requiring production/disclosure of certain material. The trial judge ordered that certain items be produced or disclosed. The Respondent Crown sought judicial review with respect to five items for which production/disclosure had been ordered, on the basis that two of them revealed the identities of other taxpayers and three of them were items for which the Crown claimed solicitor-client privilege.

June 9, 2003
Provincial Court of New Brunswick
(Judge Savoie)

Applicants' motion for production/disclosure granted in part; Respondent ordered to produce three legal opinions and disclose the identities of other taxpayers

November 27, 2003
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Riordon J.)

Respondent's application for judicial review allowed; Provincial Court order set aside

December 2, 2004
Court of Appeal of New Brunswick
(Turnbull, Robertson and Richard JJ.A.)

Appeal dismissed

January 28, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Preuve - Communication de la preuve - Contrôle judiciaire - Équité procédurale - Annulation annulée pour cause d'erreur de compétence vu l'absence d'autre recours adéquat d'une ordonnance de la Cour provinciale enjoignant au ministère public de produire des avis juridiques et de révéler l'identité d'autres contribuables - Critère à appliquer en matière de contrôle judiciaire de décisions émanant de juridictions criminelles inférieures.

Les demandeurs ont été accusés d'infractions à la *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15, en rapport avec une opération de « vente-rachat rapide » de véhicules visant à éviter le paiement de la taxe de vente harmonisée. Ils ont présenté au juge du procès une requête pour production/communication de documents, à laquelle le juge a fait droit pour certains documents. Le ministère public a demandé le contrôle judiciaire de la décision relativement à cinq documents, faisant valoir que deux d'entre eux révélaient l'identité d'autres contribuables et que les trois autres étaient protégés par le privilège avocat-client.

9 juin 2003
Cour provinciale du Nouveau-Brunswick
(Juge Savoie)

Requête des demandeurs sollicitant la production/communication de documents accueillie en partie; ordonnance enjoignant à l'intimée de produire trois avis juridiques et de révéler l'identité d'autres contribuables

27 novembre 2003
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
(Juge Riordon)

Demande de contrôle judiciaire de l'intimée accueillie; ordonnance de la Cour provinciale annulée

2 décembre 2004
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick
(Juges Turnbull, Robertson et Richard)

Appel rejeté

28 janvier 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30765 **Frédéric Blanchette c. Corporation Crédit Trans Canada** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014609-044, daté du 13 décembre 2004, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014609-044, dated December 13, 2004, is dismissed with costs.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure – Procédure civile – Recours collectif – Les instances inférieures ont-elles erré en rejetant la requête du demandeur pour autorisation d'exercer un recours collectif?

Le demandeur a passé avec l'intimée un contrat de prêt d'argent qui prévoyait un montant précis (en dollars et cents) pour les intérêts payables ainsi qu'un seul « taux de crédit » d'environ 40%. La clause de défaut de paiement indiquait aussi que les intérêts payables sur tout montant en souffrance étaient calculés « au taux annuel » indiqué au contrat.

Le demandeur a déposé une requête pour obtenir l'autorisation d'exercer un recours collectif au nom de tous les clients de l'intimée au Québec qui avaient souscrit un contrat de prêt semblable au sien. Il souhaitait faire réduire l'intérêt payable

à 5% l'an, conformément à l'art. 3 de la *Loi sur l'intérêt*, L.R.C. (1985), ch. I-15, et obtenir des dommages-intérêts et des dommages exemplaires.

La Cour supérieure a rejeté sa requête au motif que les faits invoqués ne paraissaient pas justifier les conclusions recherchées (art. 1003*b*) C.p.c.). La Cour d'appel a accueilli la requête en rejet d'appel présentée par l'intimée et a rejeté l'appel du demandeur au motif qu'il était voué à l'échec.

Le 17 mai 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Bélanger)

Requête du demandeur pour autorisation d'exercer un recours collectif rejetée

Le 13 décembre 2004
Cour d'appel du Québec
(Les juges Delisle, Dalphond et Hilton)

Requête en rejet d'appel accueillie et appel rejeté

Le 9 février 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

CASE SUMMARY

Procedure – Civil procedure – Class action – Whether courts below erred in dismissing Applicant's motion for authorization to institute class action.

The Applicant and the Respondent entered into a loan contract that provided for a specified amount (in dollars and cents) of interest payable and for a single "credit rate" of approximately 40%. The non-payment clause also indicated that the interest payable on any overdue amount would be calculated [TRANSLATION] "at the annual rate" indicated in the contract.

The Applicant filed a motion for authorization to institute a class action on behalf of all the Respondent's customers in Quebec who had entered into loan contracts similar to his. He hoped to obtain a reduction of the interest payable to 5% a year, in accordance with s. 3 of the *Interest Act*, R.S.C. 1985, c. I-15, together with damages and exemplary damages.

The Superior Court dismissed his motion on the basis that the facts raised did not seem to justify the conclusions sought (art. 1003*b*) C.C.P.). The Court of Appeal allowed the Respondent's motion to dismiss the appeal and dismissed the Applicant's appeal on the basis that it was bound to fail.

May 17, 2004
Superior Court of Quebec
(Bélanger J.)

Applicant's motion for authorization to institute a class action dismissed

December 13, 2004
Quebec Court of Appeal
(Delisle, Dalphond and Hilton JJ.A.)

Motion to dismiss the appeal allowed and appeal dismissed

February 9, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30773 **Compagnie d'assurance Standard Life c. Cinémas Famous Players Inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012922-027, daté du 3 décembre 2004, est rejetée avec dépens.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012922-027, dated December 3, 2004, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Obligation de bonne foi - Droit des biens - Hypothèques - Hypothèque immobilière - Cession de bail et de loyers - Transaction entre un débiteur hypothécaire et son locataire pour mettre fin au bail intervenue à l'insu du créancier hypothécaire - Quelles sont les conditions pour qu'un tiers, en l'occurrence le locataire, ayant connaissance d'un contrat entre deux parties, engage sa responsabilité à l'égard de l'une d'elles en cas de contravention? - Quelle est l'étendue du fardeau de la partie qui veut établir la responsabilité d'un tiers? - L'existence d'un contrat antérieur permet-il à un tiers d'échapper au principe établi par cette Cour dans *Trudel c. Clairol Inc. of Canada*, [1975] 2 R.C.S. 236?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 12 novembre 2002 (rectifié le 20)
Cour supérieure du Québec
(Le juge Beaudoin)

Action de la demanderesse pour faute extra-contractuelle accueillie : intimée condamné à payer la somme de 850 426,29\$ avec intérêts

Le 3 décembre 2004
Cour d'appel du Québec
(Les juges Otis, Rochette et Morissette)

Appel accueilli et action rejetée

Le 2 février 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 4 février 2005
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

26.4.2005

Before / Devant: CHARRON J.

Motion for leave to intervene in the application for leave to appeal

Requête en autorisation d'intervenir dans la demande d'autorisation d'appel

BY / PAR: Canadian Union of Public Employees

IN / DANS: Her Majesty the Queen

v. (30805)

Public Service Alliance of Canada
(FC)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the Canadian Union of Public Employees for leave to intervene in the above mentioned application for leave to appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

Interventions in support of a leave application are rarely granted and only in exceptional circumstances. The application for leave to appeal should itself include material relevant to the general importance of the case.

The proposed intervener merely expands on the issues raised by the applicant and stresses their public importance. There is no need for an intervention at this stage of the proceedings.

The motion is dismissed without prejudice to the applicant's right to apply for leave to intervene in the appeal, if the Court grants the application for leave to appeal.

27.4.2005

Before / Devant: CHARRON J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR: Procureur général du Canada

IN / DANS: Ville de Lévis

c. (30380)

Louis Tétreault (Crim.) (Qc)

- et entre -

Ville de Lévis

c. (30381)

2629-4470 Québec Inc. (Crim.) (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE DE LA DEMANDE du Procureur général du Canada visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans les appels susmentionnés;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par le Procureur général du Canada est accordée; le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire conjoint de 20 pages.

La demande visant à présenter une plaidoirie sera examinée après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et de l'intervenant.

L'intervenant n'aura pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit aux dossiers des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera à l'appelante et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

29.4. 2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la réponse de l'intimée**

Apache Canada Ltd.

v. (30874)

Lady Ivry Freyberg (Alta.)

- and between -

Tudor Corporation Ltd.

v. (30874)

Lady Ivry Freyberg (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 31, 2005.

25.04.2005

Yvon Rodrigue

c. (30899)

Sa Majesté la Reine (Qc)

(De plein droit)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

19.04.2005

BY/PAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: **Mirabel Anaya Castillo**

v. (30534)

Antonio Munoz Castillo (Alta.)

APRIL 29, 2005 / LE 29 AVRIL 2005

JUDGMENT

JUGEMENT

29865 Her Majesty the Queen v. Krystopher Krymowski, Ryan Douglas Marshall, Quinn Mason McFarlane, Michael Peter Schultz, J.J.V. and A.M.V. (Crim.) (Ont.)

Coram: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

The motion for a re-hearing is dismissed.

La demande de nouvelle audition est rejetée.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2004 -

10/06/04

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2005 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
88 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
2 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions